

やまきわ美術館
350 Kamiebiike, Tokamachi, Niigata, Japan
info@yamakiwagallery.com www.yamakiwagallery.com

Place in reverse

Hanqing & Mona

Press release

Dates: **2019.7.7- 7.28** 10am- 17pm Fri, Sat, Sun

Opening: **2019.7.7 2:00pm-4:00pm**

Place: やまきわ美術館 Yamakiwa Art Hotel

Please contact Yamakiwa Art Hotel for the details.

問い合わせは下記の連絡先までお願い致します。

E. info@yamakiwagallery.com T. 025-594-7667

UK-based artist duo Hanqing & Mona (China and S. Korea) have been invited to undertake the six-week summer residency in Yamakiwa Gallery. The artists have created a series of site-specific installations in response to the gallery space, a former historic farmhouse in Kamiebiike village.

Hanqing & Mona's new work combines photography, house remnants, and industrial materials which local villagers use for remodelling purposes. The work reflects the ever-changing natural environment and its fluid relationship with local human construction.

The artists developed their practice inspired by the daily life activities and movements in the gallery, seeking to reveal the historic, once disused space. Their work traces the material connection with the house's exterior, questions

how natural elements are coexistent with, intertwined with, and transformed into artificial materials, while the human construction is yet being re-occupied by nature.

Hanqing & Mona studied photography and sculpture at the Royal College of Art (London). Their works have been exhibited at institutions including the Institute of Contemporary Art, Camden Art Centre, Talbot Rice Gallery and OCI Museum of Art. As a duo they are members of the Royal British Society of Sculptors, and winners of the New Contemporaries, Gilbert Bayes Award, and OCI Young Creatives.

The artists would like to acknowledge support from the Arts Council Korea.

今夏、イギリスを拠点とするアーティストデュオ、ハンチン＆モナ（中国、韓国出身）がやまきわ美術館で6週間のレジデンスを行いました。彼らは、新潟県の上鰯池集落に残る、古い農家のギャラリー空間に应变ながら、場のあり方を活かしたインスタレーションを制作しました。

この新作は、写真、家の中にある古い残存物、そして地域の人たちが改築に使う工業製品を組み合わせています。作品は、絶え間なく変わりゆく自然環境と、それが人間の建造物に柔軟に适应する様を映しています。

彼らはギャラリー内での日々の活動や動作から着想を得ながら、長い歴史を持ちつつも、一度は捨てられた場について解き明かそうとしています。作品は家の外側との物理的なつながりを辿りつつ、自然の要素が人工物と並存し、結びつき、人工的に変容し、そしてふたたび、自然によって人間の作る建造物が自然によって支配されていく在り様を問います。

ハンチン＆モナはイギリス拠点のアーティストデュオ（中国、韓国出身）。英国王立美術学校にて写真と彫刻を学ぶ。写真と建築に焦点を当てながら、場のあり方を活かした彫刻や、写真を用いたインスタレーションを通じて、作品が置かれる空間への介入を図る。ロンドンのICA、カムデン・アート・センターや、Talbot Rice ギャラリー、OCI美術館など、世界各地の主要な美術館で展示している。英国王立彫刻協会のメンバー。ICA New Contemporaries、ギルバート・ベイズ賞、OCI Young Creatives 受賞。今回の企画はアーツカウンシル・コリアの助成を受けています。